MESSAGE FROM THE CALIFORNIA OFFICE OF FAMILY PLANNING, FAMILY PACT PROGRAM
加州家庭規劃辦公室家庭PACT計劃通訊

隱私權管理方法通知

2006年4月14日生效

本通知描述有關您的醫療資訊的使用與披露方法，以及您如何獲得此類資訊。

請仔細研讀。

隱私權與您

您的健康資訊屬於您自己，是您的隱私。「家庭 PACT (規劃，使用，護理與治療) 計劃」(Family PACT) 必須爲您的健康資訊保密。您向我們申請服務時，我們獲得您的資訊。您的醫生，診所，化驗室和醫院在要求我們批准和支付您的保健費時會向我們提供資訊。我們必須將本通知寄給您，向您說明我們如何爲您的健康資訊保密，解釋您享有的權利。

「隱私管理方法通知」的更改

Family PACT 必須遵守本「通知」的規章。我們有權更改隱私權管理規則並且運用於所有Family PACT記錄。如果我們作出更改，我們會改寫本「通知」，並立即寄給Family PACT計劃的客戶。

我們如何使用和分享有關您的資訊

Family PACT 以及與我們合作的其他人士必須遵守有關如何使用和分享您的資訊的法律。您的姓名，地址，個人資訊，醫療記錄和病史的使用和分享必須與「家庭PACT計劃」的管理相關，除非法律要求我們分享資訊。使用和分享的理由包括:

- 批准醫療服務的資格和金額
- 批准、提供和支付Family PACT服務
- 調查或者告發與Family PACT相關的案件(比如詐欺)

按照要求向美國健康服務部部長透露資訊。如果您被診斷患有HIV，您的資訊受到法律保護。Family PACT將遵守這些法律。

下面的例子說明我們如何在治療，支付和健康護理管理中使用和分享您的健康資訊:

1. **治療:**
   您可能需要生殖健康醫療護理，這項服務必須提前獲得Family PACT的批准。我們會從別人那里獲得資訊，並且向別人提供資訊，以便確保您得到您需要的護理。

2. **付款:** Family PACT
   以及與我們合作的其他人士收到，審查，批准，處理和支付健康護理帳單，這些帳單是爲了向您提供生殖健康醫療護理而寄給我們的。在這個過程中，我們與醫生，化驗室，診所和提供服務向我們收費的其他人員分享資訊。

3. **健康護理管理:**
   我們可以使用您的健康記錄來審查您接受的生殖健康護理服務的品質。我們也可以在審計，欺詐和濫用計劃調查，規劃與管理「家庭PACT計劃」時使用此類資訊。

4. **資格審查:** 您申請Family PACT時，我們爲了核實資格或者與計劃管理相關的其它目的可以與聯邦及州政府機構分享您的資訊。

使用您的健康資訊的其他方法

因爲法院命令或者法律要求，我們可能被迫提供您的健康資訊。如果資訊是與Family PACT的管理相關，我們會自願把資訊提供給法院或律師。這類案件可涉及欺詐或者向負法律責任的第三者收回Family PACT已經爲您支付醫療費的訴訟。

您，您的醫生，醫院等等可能針對「家庭PACT」對您的服務所提出的付款要求作出的決定提出上訴。在作出上訴決定時可以使用您的健康資訊。

何時需要書面許可？

Family PACT 可以用有限方式使用或分享您的資訊。
如果Family PACT 想要在上述方式之外使用您的健康資訊，那麼我們必須獲得您的書面許可。如果您書面准許我們出於其他原因使用或分享您的資訊，
您可以隨時以書面形式撤銷您的書面許可。

我享有哪些隱私權？

- 您有權要求我們不得按照上述方式使用或分享您個人的Family PACT資訊。我們可以不同意您的要求。
- 您有權要求Family PACT僅以書面信函或用不同地址，郵政信箱或電話號碼與您聯絡。如有必要，我們會接受您的合理要求，保護您的安全。
- 您有權查閱和索取Family PACT保存的關於您的資訊。
  具有合法代表您行事權利的人(您的私人代表)也可以幫您查閱和索取此類資訊。Family PACT保存有您的資格資訊，健康護理賬單資訊，以及生殖健康醫療資訊，我們用這些資訊來批准您的服務或者管理您的生殖健康護理。我們會寄給您一份表格，並且由您填寫，然後向您收取復印費和郵資。我們可能在法律許可的範圍內不讓您查閱您的部分記錄。
- 如果您的記錄資訊有錯或者不完整，
  您有權要求更改記錄。如果該資訊不是由Family PACT記錄或者保存，或者如果資料已經正確，完整，那麼我們可能拒絕您的要求。您可以要求對我們的拒絕進行審核，或者寫信表示不同意我們的決定。您的信函將保存在您的Family PACT記錄中。
- 如果我們不是因爲護理，支付或者Family PACT管理的原因而分享您的健康資訊，您有權要求一份與我們分享資訊的人員名單，包括分享的時間，原因及內容。
- 您有權在提出請求後獲得這份「隱私權管理方法通知」的書面副本。您還可以在我們的以下網站查閱本通知： www.familypact.org 或者 at www.dhs.ca.gov/privacyoffice。

*******重要事項*******

FAMILY PACT 沒有您的完整的醫療記錄副本。如果您希望查閱，索取副本或者變更您的醫療記錄，請與您的醫生或診所聯絡。

如何與我們聯絡了解詳情

如果您想要行使本「通知」中解釋的權利，請致電，寫信或通過電子郵件與我們聯絡：

Privacy Officer
CA Department of Health Services
P.O. Box 997413, MS 0010
Sacramento, CA 95899-7413
(916) 445-4646 or (877) 735-2929
TTY/TDD
www.dhs.ca.gov/privacyoffice

欲索取一份本通知的其他語言版本，盲文版本，大印刷字體版本，錄音帶或者電腦磁盤，請按照上述電話號碼和地址打電話或寫信與隱私官員(Privacy Officer)聯絡。

投訴

如果您認爲您的隱私權被侵犯，並且希望提出投訴，您可以按照下述地址和電話號碼打電話或寫信提出投訴，或者登錄我們的網站：www.dhs.ca.gov/privacyoffice

Privacy Officer
CA Department of Health Services
P.O. Box 997413, MS 0010
Sacramento, CA 95899-7413
(916) 445 4646 或者
(877) 735-2929 聽力殘障專線

或者

Secretary of the U.S. Department of Health and Human Services
(美國健康與人民服務部民權辦公室)

Office for Civil Rights

Attention: Regional Manager
50 United Nations Plaza, Room 322 San Francisco, CA 94102

(800) 368-1019

不得報復

如果您提出投訴或者行使本通知中的隱私權利，Family PACT 不得取消您的健康護理福利，不得以任何方式進行報復。

問題

如果您對本「通知」有任何問題，想要了解更多資訊，請按照上述地址和電話號碼與「健康服務署」的「隱私官員」聯絡。